



Rada  
Európskej únie

V Bruseli 14. júla 2023  
(OR. en)

---

---

Medziinštitucionálny spis:  
2023/0223(NLE)

---

---

11864/23  
ADD 1

JAI 1015  
FRONT 235  
VISA 148  
SIRIS 60

## NÁVRH

---

Od: Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie

Dátum doručenia: 13. júla 2023

Komu: Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie

---

Č. dok. Kom.: COM(2023) 385 final ANNEX

---

Predmet: PRÍLOHA k návrhu ROZHODNUTIA RADY o podpise, v mene Európskej únie, Dohody **medzi Európskou úniou a Islandom o dodatočných pravidlách v súvislosti s Nástrojom finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku ako súčasťou Fondu pre integrované riadenie hraníc**

---

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2023) 385 final ANNEX.

---

Príloha: COM(2023) 385 final ANNEX



V Bruseli 10. 7. 2023  
COM(2023) 385 final

ANNEX

## **PRÍLOHA**

**k**

### **návrhu ROZHODNUTIA RADY**

**o podpise, v mene Európskej únie, Dohody medzi Európskou úniou a Islandom  
o dodatočných pravidlách v súvislosti s Nástrojom finančnej podpory na riadenie hraníc  
a vízovú politiku ako súčasťou Fondu pre integrované riadenie hraníc**

## PRÍLOHA

EURÓPSKA ÚNIA, ďalej len „Únia“

a

ISLAND,

ďalej spoločne len „zmluvné strany“

SO ZRETEĽOM na Dohodu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom o pridružení Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva pri vykonávaní, uplatňovaní a rozvoji schengenského *acquis*<sup>1</sup> (ďalej len „dohoda o pridružení s Islandom a Nórskom“),

KEĎŽE:

1. Únia nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1148<sup>2</sup> (ďalej len „nariadenie o BMVI“) zriadila ako súčasť Fondu pre integrované riadenie hraníc nástroj finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku (ďalej len „BMVI“).
2. Nariadenie o BMVI predstavuje vývoj schengenského *acquis* v zmysle dohody o pridružení s Islandom a Nórskom.
3. Nástroj finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku ako súčasť Fondu pre integrované riadenie hraníc predstavuje v kontexte schengenského *acquis* osobitný nástroj určený na zabezpečenie silného a účinného európskeho integrovaného riadenia hraníc na vonkajších hraniciach pri súčasnom zabezpečení voľného pohybu osôb v plnom súlade so záväzkami členských štátov a pridružených krajín v oblasti základných práv, pričom zároveň slúži na podporu jednotného vykonávania a modernizácie spoločnej vízovej politiky, čím prispieva k zaisteniu vysokej úrovne bezpečnosti v členských štátoch a pridružených krajinách.
4. V článku 9 ods. 2 nariadenia o BMVI sa stanovuje, že suma uvedená v článku 7 ods. 3 písm. a) a dodatočné zdroje poskytnuté podľa uvedeného nariadenia sa implementujú v rámci zdieľaného riadenia v súlade s článkom 63 nariadenia (EÚ, Euratom) 2018/1046<sup>3</sup> (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“) a nariadením (EÚ) 2021/1060<sup>4</sup> (ďalej len „NSU“).

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

<sup>2</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1148 zo 7. júla 2021, ktorým sa ako súčasť Fondu pre integrované riadenie hraníc zriaďuje Nástroj finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku (Ú. v. EÚ L 251, 15.7.2021, s. 48).

<sup>3</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ L 193, 30.7.2018, s. 1).

<sup>4</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1060 z 24. júna 2021, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde plus, Kohéznom fonde, Fonde na spravodlivú transformáciu a Európskom námornom, rybolovnom a akvakultúrnom fonde a rozpočtové pravidlá pre uvedené fondy, ako aj pre Fond pre azyl, migráciu a integráciu, Fond pre vnútornú bezpečnosť a Nástroj finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku (Ú. v. EÚ L 231, 30.6.2021, s. 159).

5. V článku 7 ods. 6 nariadenia o BMVI sa stanovuje, že sa dojedná povaha a spôsoby účasti na BMVI, pokiaľ ide o krajiny pridružené k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*.
6. BMVI umožňuje vykonávať opatrenia v rámci zdieľaného, priameho a nepriameho riadenia a táto dohoda by mala umožňovať, aby sa na Islande mohol v súlade so zásadami a pravidlami EÚ v oblasti finančného riadenia a kontroly použiť ktorýkoľvek z týchto spôsobov riadenia.
7. Vzhľadom na povahu *sui generis* schengenského *acquis* a význam jeho jednotného uplatňovania pre integritu schengenského priestoru by sa všetky pravidlá uplatniteľné na riadenie národných programov mali na Islande uplatňovať rovnakým spôsobom ako v členských štátoch.
8. V záujme zjednodušenia výpočtu a využívania ročných príspevkov, ktoré má Island uhradiť do BMVI, by sa jeho príspevky na obdobie 2021 až 2027 mali zaplatiť v piatich ročných splátkach od roku 2023 do roku 2027. Ročné príspevky sú v období od roku 2023 do roku 2025 stanovené v pevných sumách, zatiaľ čo príspevok, ktorý sa má uhradiť za roky 2026 a 2027, by sa mal stanoviť v roku 2026 na základe nominálneho hrubého domáceho produktu všetkých štátov zúčastňujúcich sa na BMVI, pričom sa zohľadnia skutočne uhradené platby.
9. V súlade so zásadou rovnakého zaobchádzania by sa mal Island podieľať na čerpaní akýchkoľvek príjmov, ktoré zvýšia v zmysle článku 86 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1240 (ďalej len „nariadenie o ETIAS“)<sup>5</sup>. V rámci BMVI sa finančné príspevky, ktoré Island hradí do BMVI, úmerne znižujú.
10. Právne predpisy Únie v oblasti ochrany osobných údajov vrátane nariadenia (EÚ) 2016/679 sú zahrnuté v Dohode o EHP a boli začlenené do prílohy XI k tejto dohode. Island preto uvedené nariadenie uplatňuje.
11. Island nie je viazaný Chartou základných práv Európskej únie, ale je zmluvnou stranou Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd a jeho protokolov a Všeobecnej deklarácie ľudských práv, a teda dodržiava práva a zásady, ktoré sú v nich uznané. Odkazy na Chartu základných práv EÚ uvedené v nariadení o BMVI, NSU a v tejto dohode by sa preto mali chápať ako odkazy na Európsky dohovor o ľudských právach a jeho protokoly, ktoré Island ratifikoval, ako aj na článok 14 Všeobecnej deklarácie ľudských práv.
12. Keďže Island nie je viazaný odkazmi na *acquis* Únie v oblasti životného prostredia, mal by BMVI a túto dohodu vykonávať v súlade s Parížskou dohodou a cieľmi OSN v oblasti udržateľného rozvoja,

SA DOHODLI TAKTO:

### Článok 1

#### *Rozsah pôsobnosti*

V tejto dohode sa v súlade s článkom 7 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2021/1148 (ďalej len „nariadenie o BMVI“) stanovujú dodatočné pravidlá potrebné na účasť Islandu na Nástroji

---

<sup>5</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1240 z 12. septembra 2018, ktorým sa zriaďuje Európsky systém pre cestovné informácie a povolenia (ETIAS) a ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, (EÚ) č. 515/2014, (EÚ) 2016/399, (EÚ) 2016/1624 a (EÚ) 2017/2226 (Ú. v. EÚ L 236, 19.9.2018, s. 1).

finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku (ďalej len „BMVI“) ako súčasť Fondu pre integrované riadenie hraníc na programové obdobie 2021 až 2027.

## Článok 2

### Finančné riadenie a kontrola

1. Island prijme pri vykonávaní nariadenia o BMVI opatrenia potrebné na zabezpečenie súladu s ustanoveniami týkajúcimi sa finančného riadenia a kontroly, ktoré sú stanovené v Zmluve o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) a v právnych predpisoch Únie, ktorých právny základ vychádza zo ZFEÚ.

Ustanovenia uvedené v prvom pododseku sú tieto:

- a) články 33, 36, 61, 63, 97 – 105, 106, 115 – 116, 125 – 129, 135 – 144, 154 a 155 ods. 1, 2, 4, 6 a 7, články 180, 254 – 257 nariadenia (EÚ, Euratom) 2018/1046 (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“);
  - b) nariadenie Rady (Euratom, ES) č. 2185/96<sup>6</sup>;
  - c) nariadenie (ES, Euratom) č. 2988/95<sup>7</sup> a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013<sup>8</sup>;
  - d) články 1 – 4, 7 – 9, 15 – 17, 21 – 24, 35 – 42, 44 – 107, 113 – 115 a 119 a príslušné prílohy týkajúce sa BMVI k nariadeniu (EÚ) 2021/1060 (ďalej len „NSU“).
2. V prípade akejkoľvek zmeny, zrušenia, nahradenia alebo prepracovania nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré budú relevantné pre BMVI:
    - a) Európska komisia o tom čo najskôr informuje Island a na jeho žiadosť mu poskytne vysvetlenia týkajúce sa tejto zmeny, zrušenia, nahradenia alebo prepracovania;
    - b) Európska komisia (v mene Únie) a Island sa môžu bez ohľadu na článok 13 ods. 4 spoločne dohodnúť na akejkoľvek zmene odseku 1 pododseku 2 písm. a) tohto článku, ktorá je potrebná na zohľadnenie takejto zmeny, zrušenia, nahradenia alebo prepracovania nariadenia o rozpočtových pravidlách.
  3. Island uplatňuje a v prípade potreby vykonáva:
    - a) akýkoľvek právny akt Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení NSU, pokiaľ sa týka ustanovení súvisiacich s uplatňovaním nariadenia o BMVI;
    - b) akýkoľvek vykonávajúci alebo delegovaný akt Európskej komisie vychádzajúci z NSU, pokiaľ sa týka ustanovení súvisiacich s uplatňovaním nariadenia o BMVI.

Aby tak Island mohol urobiť, Európska komisia:

<sup>6</sup> Nariadenie Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi (Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2).

<sup>7</sup> Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1).

<sup>8</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013 z 11. septembra 2013 o vyšetrovaní vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999 (Ú. v. EÚ L 248, 18.9.2013, s. 1).

- a) čo najskôr informuje Island o všetkých návrhoch akéhokoľvek aktu uvedeného v pododseku 1 písm. a) a b) a na jeho žiadosť mu poskytne vysvetlenia týkajúce sa týchto návrhov;
- b) čo najskôr oznámi Islandu všetky akty uvedené v pododseku 1 písm. a) alebo b).

Island môže EÚ čo najskôr informovať o svojej pozícii k návrhom, ktorú Únia náležite zväži.

Island čo najskôr a v každom prípade najneskôr do 90 dní po oznámení informuje EÚ o svojom rozhodnutí prijať akty, ktoré EÚ oznámila Islandu podľa pododseku 1 písm. a) alebo b).

4. Právne subjekty usadené na Islande sa môžu zúčastňovať na činnostiach financovaných z nástroja za rovnakých podmienok, aké platia pre právne subjekty usadené v Únii.

### Článok 3

#### *Osobitné uplatňovanie ustanovení uvedených v článku 2 ods. 1 písm. d) NSU*

Pri zabezpečovaní toho, aby Island dodržiaval ustanovenia uvedené v článku 2 ods. 1 písm. d):

- a) sa odkazy na Chartu základných práv EÚ chápu ako odkazy na Európsky dohovor o ľudských právach a jeho protokoly, ktoré Island ratifikoval, ako aj na článok 14 Všeobecnej deklarácie ľudských práv;
- b) Island potvrdzuje, že keďže nie je viazaný odkazmi na *acquis* Únie v oblasti životného prostredia, vykonáva BMVI v súlade s Parížskou dohodou a cieľmi OSN v oblasti udržateľného rozvoja.

### Článok 4

#### *Osobitné uplatňovanie ustanovení nariadenia o BMVI*

1. Komisia prideli Islandu dodatočnú sumu uvedenú v článku 10 ods. 1 písm. b) nariadenia o BMVI za predpokladu, že podmienky článku 14 ods. 2 nariadenia o BMVI budú splnené dva roky po začatí účasti Islandu na tomto nástroji.
2. Lehoty týkajúce sa nadobudnutia účinnosti nariadenia o BMVI sa chápu ako dátum, keď nadobúda platnosť táto dohoda.

### Článok 5

#### *Výkon rozhodnutia*

1. Rozhodnutia prijaté Komisiou, ktorými sa ukladá finančný záväzok osobám iným než sú štáty, sú na území Islandu vykonateľné.

Výkon rozhodnutia sa riadi pravidlami občianskeho súdneho konania platnými na Islande. Doložku vykonateľnosti pripojí k rozhodnutiu vnútroštátny orgán, a to len na základe jedinej formálnej náležitosti, ktorou je overenie pravosti predmetného rozhodnutia.

Vláda Islandu určí na tento účel vnútroštátny orgán a oznámi ho Komisii, ktorá následne informuje Súdny dvor Európskej únie.

Ak sú na žiadosť Komisie splnené uvedené formálne náležitosti, Komisia môže o výkon rozhodnutia v súlade s islandským právom požiadať priamo príslušný orgán.

Výkon rozhodnutia sa môže pozastaviť len rozhodnutím Súdneho dvora Európskej únie. Sťažnosti na protiprávny spôsob výkonu rozhodnutia však podliehajú právomoci súdov Islandu.

2. Rozsudky Súdneho dvora Európskej únie vydané na základe rozhodcovskej doložky obsiahnutej v zmluve alebo dohode o grante v rozsahu pôsobnosti tejto dohody sú na Islande vykonateľné rovnakým spôsobom ako rozhodnutia Európskej komisie uvedené v odseku 1.

## *Článok 6*

### *Ochrana finančných záujmov Únie*

1. Island:
  - a) zamedzí podvodom a iným protiprávnym konaniam poškodzujúcim finančné záujmy Únie prostredníctvom opatrení, ktoré majú odradzujúci účinok a poskytujú účinnú ochranu na Islande;
  - b) prijme rovnaké opatrenia na zamedzenie podvodom a iným protiprávnym konaniam poškodzujúcim finančné záujmy Únie, aké prijíma na ochranu svojich vlastných finančných záujmov, a
  - c) koordinuje svoju činnosť zameranú na ochranu finančných záujmov Únie s členskými štátmi a Európskou komisiou.
2. Príslušné islandské orgány bezodkladne informujú Európsku komisiu alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (ďalej len „úrad OLAF“) o akejkoľvek skutočnosti alebo podozrení, ktoré sú im známe v súvislosti s nezrovnalosťou, podvodom alebo iným protiprávnym konaním poškodzujúcim finančné záujmy Únie. Ak sa dané skutočnosti alebo podozrenia týkajú prípadu, ktorý môže patriť do právomoci Európskej prokuratúry, informujú aj Európsku prokuratúru.

Island a Únia zaistia účinnú vzájomnú pomoc v prípadoch, keď príslušné orgány Únie alebo Islandu vedú, v súlade s uplatniteľným právnym rámcom, vyšetovania alebo súdne konania týkajúce sa ochrany finančných záujmov druhej strany v rámci rozsahu pôsobnosti tejto dohody.
3. Island prijme opatrenia rovnocenné tým, ktoré Únia prijala podľa článku 325 ods. 4 ZFEÚ, ktoré sa uplatňujú v čase podpisu tejto dohody.
4. Výmena informácií medzi Európskou komisiou, úradom OLAF, Európskou prokuratúrou, Dvorom audítorov a príslušnými islandskými orgánmi sa uskutočňuje pri náležitom zohľadnení požiadaviek na dôvernosť. Osobné údaje, ktoré sú súčasťou výmeny informácií, sú chránené v súlade s uplatniteľnými pravidlami.

## Článok 7

### *Preskúmania a audity zo strany Únie*

1. Únia má právo vykonávať technické, finančné alebo iné preskúmania a audity v priestoroch všetkých fyzických osôb s pobytom na Islande alebo všetkých právnych subjektov usadených na Islande, ktoré dostávajú finančné prostriedky Únie z BMVI, ako aj všetkých tretích strán zapojených do čerpania finančných prostriedkov Únie z BMVI, ktoré majú pobyt alebo sú usadené na Islande, a to rovnakým spôsobom, ako je to možné v členských štátoch Európskej únie. Takéto preskúmanie a audity môže vykonávať Európska komisia, úrad OLAF a Dvor audítorov.
2. Orgány Islandu uľahčujú preskúmania a audity, ktoré sa môžu vykonávať spoločne s týmito orgánmi, ak si to želajú.
3. Preskúmania a audity sa môžu vykonávať aj po pozastavení práv právnych subjektov usadených na Islande vyplývajúcich z uplatňovania tejto dohody alebo po vypovedaní tejto dohody, a to pokiaľ ide o akýkoľvek právny záväzok, ktorým sa plní rozpočet Únie, prijatý pred dátumom nadobudnutia účinnosti pozastavenia alebo vypovedania.

## Článok 8

### *Kontroly a inšpekcie na mieste*

Úrad OLAF je oprávnený vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste na území Islandu, pokiaľ ide o BMVI, v súlade s podmienkami stanovenými v nariadení (Euratom, ES) č. 2185/96 doplnenom nariadením (EÚ) č. 883/2013.

Orgány Islandu uľahčujú kontroly a inšpekcie na mieste, ktoré sa môžu vykonávať spoločne s týmito orgánmi, ak si to želajú.

## Článok 9

### *Dvor audítorov*

Právomoc Dvora audítorov stanovená v článku 287 ods. 1 a 2 ZFEÚ sa vzťahuje aj na príjmy a výdavky súvisiace s vykonávaním nariadenia o BMVI Islandom, a to aj na území Islandu.

V súlade s požiadavkami stanovenými v článku 287 ods. 3 ZFEÚ a prvou časťou, hlavou XIV, kapitolou 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách má Dvor audítorov v súvislosti s BMVI možnosť vykonávať audity v priestoroch akéhokoľvek subjektu, ktorý spravuje príjmy alebo výdavky v mene Únie na území Islandu, vrátane priestorov akejkoľvek právnickej alebo fyzickej osoby, ktorá prijíma platby z rozpočtu.

Audit vykonáva na Islande Dvor audítorov v súčinnosti s vnútroštátnymi subjektmi vykonávajúcimi audit alebo, ak tieto subjekty nemajú potrebné právomoci, v súčinnosti s príslušnými vnútroštátnymi úradmi. Dvor audítorov a vnútroštátne subjekty vykonávajúce audit na Islande spolupracujú v duchu dôvery, pričom si zachovávajú svoju nezávislosť. Uvedené subjekty alebo úrady upovedomia Dvor audítorov o tom, či majú v úmysle zúčastniť sa auditu.

## Článok 10

### *Finančné príspevky*

1. Island prispieva do rozpočtu BMVI ročnými platbami podľa vzorca uvedeného v prílohe I.
2. Komisia môže každý rok použiť až do 0,75 % z platieb, ktoré Island uhradil na financovanie administratívnych výdavkov, na pracovníkov alebo externých pracovníkov potrebných na podporu vykonávania nariadenia o BMVI a tejto dohody Islandom.
3. Po odpočítaní administratívnych výdavkov uvedených v odseku 2 sa zostávajúca suma ročných platieb pridelí takto:
  - a) 70 % na vykonávanie národných programov členských štátov a pridružených štátov;
  - b) 30 % na tematický nástroj uvedený v článku 8 nariadenia o BMVI.
4. Suma zodpovedajúca ročným platbám Islandu sa použije ako príspevok na zabezpečenie silného a účinného európskeho integrovaného riadenia hraníc na vonkajších hraniciach.
5. Únia poskytuje Islandu informácie týkajúce sa jeho finančnej účasti, ako sú zahrnuté v informáciách týkajúcich sa rozpočtu, účtovníctva, výkonnosti a hodnotenia, ktoré sa v súvislosti s nástrojom poskytujú rozpočtovému orgánu Únie a orgánu udeľujúcemu absolútorium.

## Článok 11

### *Systém ETIAS*

Podiel príjmov zo systému ETIAS, ktoré prípadne zvýšia po pokrytí nákladov na prevádzku a údržbu systému ETIAS v zmysle článku 86 nariadenia o ETIAS (ďalej len „prebytok“), sa odpočíta od konečného finančného príspevku Islandu na BMVI podľa vzorca uvedeného v prílohe II.

## Článok 12

### *Zachovanie dôverného charakteru informácií*

Informácie oznámené alebo získané v akejkoľvek forme podľa tejto dohody sú predmetom služobného tajomstva a sú chránené rovnakým spôsobom, akým sa podobné informácie chránia ustanoveniami uplatniteľnými na inštitúcie Únie a právnymi predpismi Islandu. Takéto informácie sa môžu oznámiť len osobám v rámci inštitúcií Únie alebo členských štátov či na Islande, ktorých funkcie si vyžadujú, aby s nimi boli oboznámené, a môžu byť použité len na účely zabezpečenia účinnej ochrany finančných záujmov zmluvných strán.

## Článok 13

### *Nadobudnutie platnosti a trvanie*

1. Zmluvné strany túto dohodu schvália v súlade so svojimi vlastnými postupmi. Zmluvné strany si navzájom oznámia ukončenie týchto postupov.
2. Táto dohoda nadobúda platnosť prvým dňom prvého mesiaca, ktorý nasleduje po dni posledného oznámenia uvedeného v odseku 1.
3. S cieľom zabezpečiť kontinuitu pri poskytovaní podpory v príslušnej oblasti politiky a umožniť začatie vykonávania od začiatku viacročného finančného rámca na roky 2021 – 2027 sa opatrenia, na ktoré sa vzťahuje nariadenie o BMVI, môžu začať vykonávať pred nadobudnutím platnosti dohody a najskôr od 1. januára 2021.
4. Túto dohodu možno zmeniť len písomne po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán. Zmeny nadobudnú platnosť na základe rovnakého postupu ako v prípade nadobudnutia platnosti tejto dohody.
5. Bez ohľadu na odsek 4 tohto článku zmiešaný výbor zriadený podľa článku 3 dohody o pridružení s Islandom a Nórskom je oprávnený rokovať a prijímať potrebné zmeny článku 2 ods. 1 písm. a) v prípade oznámenia v súlade s článkom 15 ods. 2, ak sa nedosiahla dohoda podľa článku 2 ods. 2.

## Článok 14

### *Urovnávanie sporov*

Ak vznikne spor v súvislosti s uplatňovaním tejto dohody, uplatňuje sa postup stanovený v článku 11 dohody o pridružení s Islandom a Nórskom.

## Článok 15

### *Pozastavenie*

1. Práva právnych subjektov usadených na Islande vyplývajúce z uplatňovania tejto dohody môže Únia pozastaviť v súlade s odsekmi 5 až 7 tohto článku v prípade a) úplného alebo čiastočného nezaplatenia finančného príspevku, ktorý má Island uhradiť; b) nesúlady s článkom 2 ods. 3 vrátane rozhodnutia o neprijatí aktu oznámeného podľa uvedeného ustanovenia alebo c) ak je nariadenie o rozpočtových pravidlách predmetom zmeny, zrušenia, nahradenia alebo prepracovania, ktoré sú relevantné pre BMVI, a do 30 dní od nadobudnutia účinnosti zmeny, zrušenia, nahradenia alebo prepracovaného znenia nariadenia o rozpočtových pravidlách sa nedosiahne dohoda podľa článku 2 ods. 2.
2. Únia oznámi Islandu svoj zámer pozastaviť práva právnych subjektov usadených na Islande vyplývajúce z uplatňovania tejto dohody a v tomto prípade sa táto vec oficiálne zaradí do programu zmiešaného výboru zriadeného podľa článku 3 dohody o pridružení s Islandom a Nórskom.
3. Zmiešaný výbor sa zvolá a zasadnutie sa uskutoční do 30 dní od oznámenia uvedeného v odseku 2. Zmiešaný výbor má na vyriešenie veci 90 dní, počítajúc odo dňa prijatia programu, do ktorého bola táto vec zaradená podľa odseku 2. Ak

zmiešaný výbor nemôže vec vyriešiť v rámci 90-dňovej lehoty, táto lehota sa predlží o 30 dní s cieľom dosiahnuť konečné riešenie.

4. Ak zmiešaný výbor nemôže vec vyriešiť v lehote stanovenej v odseku 3, Únia môže pozastaviť práva právnych subjektov usadených na Islande vyplývajúce z uplatňovania tejto dohody, ako sa uvádza v odsekoch 5 až 7.
5. V prípade takéhoto pozastavenia nie sú právne subjekty usadené na Islande oprávnené zúčastňovať sa na postupoch udeľovania, ktoré v čase nadobudnutia účinnosti pozastavenia ešte neboli ukončené. Postup udeľovania sa považuje za ukončený, ak boli na jeho základe prijaté právne záväzky.
6. Pozastavenie nemá vplyv na právne záväzky prijaté vo vzťahu k právnym subjektom usadeným na Islande pred nadobudnutím účinnosti pozastavenia. Táto dohoda sa na takéto právne záväzky naďalej uplatňuje.
7. Akákoľvek operácia potrebná na ochranu finančných záujmov Únie a na zabezpečenie plnenia finančných záväzkov vyplývajúcich zo záväzkov prijatých podľa tejto dohody pred pozastavením sa môže vykonať aj po pozastavení.
8. Únia informuje Island hneď, ako jej je doručená splatná suma finančného alebo operačného príspevku, ako sa skončí nedodržiavanie článku 2 ods. 3 alebo ako sa vyrieši vec súvisiaca s nariadením o rozpočtových pravidlách. Pozastavenie sa po takomto oznámení s okamžitou platnosťou zruší.
9. Odo dňa zrušenia pozastavenia majú právne subjekty Islandu znovu nárok na účasť na postupoch udeľovania, ktoré sa začali po tomto dátume, ako aj na postupoch udeľovania, ktoré sa začali pred týmto dátumom, ak ešte neuplynula lehota na podanie žiadostí.

## *Článok 16*

### *Vypovedanie dohody*

1. Únia aj Island môžu túto dohodu vypovedať oznámením svojho rozhodnutia druhej zmluvnej strane. Táto dohoda sa prestane uplatňovať po troch mesiacoch odo dňa takéhoto oznámenia.
2. Platnosť tejto dohody sa automaticky skončí ukončením platnosti dohody o pridružení s Islandom a Nórskom v súlade s článkom 8 ods. 4, článkom 11 ods. 3 alebo článkom 16 dohody o pridružení s Islandom a Nórskom.
3. Ak sa táto dohoda vypovie v súlade s odsekom 1 alebo odsekom 2, zmluvné strany súhlasia, že operácie, v súvislosti s ktorými sa právne záväzky prijali po nadobudnutí platnosti tejto dohody a pred vypovedaním tejto dohody, budú platiť naďalej až do ich ukončenia za podmienok stanovených v tejto dohode.
4. Akákoľvek operácia potrebná na ochranu finančných záujmov Únie a na zabezpečenie plnenia finančných záväzkov vyplývajúcich zo záväzkov prijatých podľa tejto dohody pred jej vypovedaním sa môže vykonať aj po vypovedaní tejto dohody.
5. Zmluvné strany vyriešia všetky ostatné dôsledky vyplývajúce z vypovedania tejto dohody vzájomnou dohodou.

## *Článok 17*

### *Jazyky*

Táto dohoda je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, írskom, islandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

## PRÍLOHA I

*Vzorec na výpočet ročných finančných príspevkov na roky 2021 až 2027 a platobné údaje*

1. Pri výpočte finančného príspevku sa zohľadňuje suma uvedená v článku 7 ods. 2 nariadenia o BMVI.
2. V rokoch 2023 až 2025 prispieva Island do rozpočtu BMVI ročnými platbami v súlade s touto tabuľkou:

*(všetky sumy v EUR)*

	2023	2024	2025
Island	1 820 230	1 820 230	1 820 230

Finančné príspevky Islandu uvedené v tomto článku sa hradia bez ohľadu na dátum schválenia jeho národného programu uvedeného v článku 23 NSU.

3. Finančný príspevok Islandu do BMVI sa na roky 2026 a 2027 vypočíta takto:

Pre každý jeden rok od roku 2020 do roku 2024 sa údaje o nominálnom hrubom domácom produkte (HDP) Islandu dostupné k 31. marcu 2026 podľa Eurostatu (HDP v bežných cenách) vydedia súčtom nominálnych HDP všetkých štátov zúčastňujúcich sa na BMVI za každý príslušný rok. Priemer získaných piatich percentuálnych podielov za roky 2020 až 2024 sa uplatní na:

- sumu viazaných rozpočtových prostriedkov z prijatého rozpočtu a následných zmien alebo presunov viazaných na konci každého roka pre BMVI na roky 2021 až 2025,
- ročné viazané rozpočtové prostriedky z prijatého rozpočtu pre BMVI na rok 2026 uskutočnené na začiatku roka 2026 a
- ročné viazané rozpočtové prostriedky podľa rozpočtu pre BMVI na rok 2027, ako sú zahrnuté v návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2027 schválenom Komisiou,

s cieľom získať celkovú sumu, ktorú má Island uhradiť za celé obdobie vykonávania BMVI.

Z tejto sumy sa odrátajú ročné platby skutočne uhradené Islandom v súlade s odsekom 2 tejto prílohy, aby sa získala celková suma príspevkov na roky 2026 a 2027. Polovica tejto sumy sa uhradí v roku 2026 a druhá polovica v roku 2027.

4. Finančný príspevok sa uhradza v eurách a výpočet splatných súm alebo súm, ktoré sa majú prijať, sa vyjadruje v eurách.
5. Island uhradí svoj príslušný finančný príspevok najneskôr 45 dní po doručení oznámenia o dlhu. V prípade akéhokoľvek omeškania úhrady príspevku vzniká povinnosť zaplatiť úrok z omeškania z neuhradenej sumy od dátumu splatnosti. Úrokovou sadzba je sadzba, ktorú Európska centrálna banka uplatňuje na svoje hlavné refinančné operácie, uverejnená v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie*

a platná v prvý kalendárny deň mesiaca splatnosti pohľadávky, zvýšená o 3,5 percentuálneho bodu.

## *PRÍLOHA II*

*Vzorec na výpočet islandského podielu na príjmoch, ktoré prípadne zvýšia v zmysle článku 86 nariadenia o ETIAS*

Pre každý rozpočtový rok, v ktorom vznikne prebytok v zmysle článku 86 nariadenia o ETIAS, až do rozpočtového roku 2026 sa údaje o nominálnom hrubom domácom produkte (HDP) Islandu dostupné k 31. marcu podľa Eurostatu (HDP v bežných cenách) vydedia súčtom nominálnych HDP všetkých štátov zúčastňujúcich sa na systéme ETIAS za príslušný rok.

Priemer získaných percentuálnych podielov sa uplatní na celkové vzniknuté prebytky. Finančný príspevok Islandu na rok 2027 vyčlenený na tematický nástroj sa zníži o výslednú sumu.